



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/7
26 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

Пункт 9 предварительной повестки дня*

СВОДНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПЫТЕ И ПОЛЕЗНЫХ ВЫВОДАХ, НАКОПЛЕННЫХ В ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В рамках второй оценки и обзора эффективности осуществления Протокола, которые были рассмотрены Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности на ее шестом совещании, было отмечено, что, несмотря на некоторый прогресс, достигнутый в осуществлении Протокола, ряд препятствий мешает его полной реализации на национальном уровне. К таким препятствиям относятся нехватка людских, финансовых и технических ресурсов, низкий уровень осведомленности о вопросах биобезопасности среди общественности и политиков, а также недостаточная интеграция вопросов биобезопасности в соответствующие секторальные и межсекторальные стратегии, планы и программы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), национальные планы развития, а также в политику и программы сотрудничества в области развития.

2. На своем совещании, проводившемся 6 октября 2013 года в Монреале, бюро шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП 6), одобрило предложение Исполнительного секретаря созвать специальную сессию по вопросу осуществления Картахенского протокола по биобезопасности в ходе седьмого совещания КС-ССП. Специальная сессия призвана обеспечить платформу для обмена мнениями, опытом и полезными выводами, а также информацией о проблемах, возникающих в процессе осуществления Картахенского протокола по биобезопасности. Специальная сессия в частности позволит Сторонам поделиться опытом и обменяться мнениями по вопросам включения аспектов биобезопасности в НСПДСБ и в национальные стратегии, планы и программы в области развития, а также по вопросам мобилизации дополнительных ресурсов в целях повышения эффективности осуществления

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/1.

Картахенского протокола на национальном уровне в соответствии со Стратегическим планом для Протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы, как настоятельно призывала КС-ССП в пунктах 2 (a) и 2 (b) своего решения BS-V/16.

3. В рамках подготовки к специальной сессии при содействии Механизма посредничества по биобезопасности с 26 мая по 13 июня 2014 года был проведен "Онлайновый дискуссионный форум по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности", позволивший обменяться мнениями, опытом и полезными выводами¹. Функции модераторов дискуссионного форума выполняли Мальта Кватхекана (Южная Африка) и Даниэль Льюис (Гренада). В дискуссиях приняли участие в общей сложности 28 участников. В ходе обсуждений 25 представителей от 21 Стороны и три организации разместили 151 сообщение. Кроме того, в ходе десятого совещания Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности, проходившего с 7 по 9 апреля 2014 года в Будапеште, рассматривался вопрос о создании потенциала для интеграции национальных мер по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальную политику и планы в области развития, а также в целях мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку национальных усилий по осуществлению Протокола.

4. В настоящей записке кратко представлены соответствующие результаты онлайнового дискуссионного форума и 10-го совещания Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности. В разделе I кратко излагаются опыт, проблемы и полезные выводы, связанные с включением аспектов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития, а также потенциальные инструменты и стратегии для более эффективной интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития. В разделе II кратко излагаются результаты онлайновых дискуссий на тему мобилизации ресурсов в целях повышения эффективности осуществления Протокола на национальном уровне. В разделе III представлены итоги 10-го совещания Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности и рекомендации пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, сформулированные для двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции в отношении Протокола. В последнем разделе содержатся общие замечания и рекомендации, сформулированные по итогам онлайнового дискуссионного форума.

I. НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ И ПОЛЕЗНЫЕ ВЫВОДЫ, НАКОПЛЕННЫЕ В ХОДЕ ВКЛЮЧЕНИЯ ВОПРОСОВ БИОБЕЗОПАСНОСТИ В НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ И ПЛАНЫ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И В НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПЛАНЫ РАЗВИТИЯ

5. В пункте 2 решения BS-V/16 Совещание Сторон Протокола предложило Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям провести обзор и согласование со Стратегическим планом (в зависимости от случая) своих национальных планов действий и программ, касающихся осуществления Протокола, включая свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), с положениями Стратегического плана для Картахенского протокола по биологической безопасности на 2011-2020 годы и выделить достаточные людские и финансовые ресурсы, необходимые для ускорения реализации Стратегического плана.

6. В ходе проведения "Онлайнового дискуссионного форума по вопросам осуществления Картахенского протокола по биобезопасности" участники поделились опытом своих стран и полезными выводами, накопленными в ходе интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и

¹ С сообщениями онлайнового дискуссионного форума можно ознакомиться по адресу: http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_art22/cbforum2014.shtml.

национальные планы развития. Они представили информацию об основных препятствиях и проблемах, о потенциальных выгодах от интеграции этих вопросов, а также об используемых инструментах, подходах и механизмах. Участники также обсудили меры по укреплению национального потенциала для более эффективной интеграции аспектов биобезопасности в НСПДСБ, а также в планы и процессы в области развития.

А. Текущее положение дел в области интеграции вопросов биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также национальные стратегии и планы в области развития

7. Ряд стран, в том числе Беларусь, Гайана, Индия, Камбоджа, Камерун, Либерия, Маврикий, Мексика, Республика Молдова, Сент-Люсия, Уганда и Южная Африка, включили аспекты биобезопасности в свои первые НСПДСБ и/или пересмотренные НСПДСБ, а такие страны, как Камерун, Малайзия и Мексика, включили вопросы биобезопасности в свои национальные стратегии, планы и программы в области развития.

8. В Камбодже вопросы биобезопасности и биотехнологии были представлены среди 17 тем первых НСПДСБ, хотя их рассмотрение было менее обстоятельным по сравнению с Планом действий по биобезопасности и современной биотехнологии Камбоджи на 2010-2014 годы. В новом проекте пересмотренных НСПДСБ вопросы биобезопасности и биотехнологии также не получили всеобъемлющего освещения.

9. В Камеруне вторая национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия (2012 г.) включают в себя вопросы биобезопасности, признавая их важнейшее значение для сохранения экосистем и видов, и призывают к разработке стратегии и программы по контролю и предотвращению распространения биологических чужеродных видов (Цель 7.1). В Секторальной стратегии министерства окружающей среды и национальном плане развития проблемы биобезопасности также рассматриваются в качестве приоритета. Кроме того, в Национальном плане по охране окружающей среды II на 2011 год, ориентированном на ключевые стратегические инструменты политики в области окружающей среды, вопросу биобезопасности, вынесенному в качестве подпункта, уделяется приоритетное внимание. Эти политические документы и правовые акты с более широким охватом в значительной степени обеспечили обоснование и придали импульс деятельности по интеграции вопросов биобезопасности в ряд стратегий по сохранению биоразнообразия и национальных планов развития. В ходе осуществления интеграционного процесса в НСПДСБ, определяющих политический мандат, ожидается, что вопросу биобезопасности будет уделено повышенное внимание и оказана поддержка в рамках процессов принятия решений в Камеруне.

10. В Индии вопрос биобезопасности является неотъемлемой частью ряда программных документов, таких как Национальная политика в области окружающей среды (НПОС, 2006 г.), Национальная политика для фермеров (2007 г.), пересмотренный Национальный план действий по сохранению биоразнообразия (2008 г.), Внешнеторговая политика (2008 г.), Национальная политика в области ликвидации последствий стихийных бедствий (2009 г.) и Национальная стратегия в области биотехнологий II (2014 г.). Эти политика и программы осуществляются при поддержке соответствующих законодательных актов и директив.

11. В Либерии вопрос биобезопасности был включен в первые НСПДСБ, а также в новый пересмотренный вариант НСПДСБ. В связи с этим, биобезопасность может рассматриваться в качестве важного вопроса национального развития. Однако в этой связи важно наличие политической воли, которая будет обеспечивать бюджетную поддержку НСПДСБ, неотъемлемой частью которых является биобезопасность. Первые НСПДСБ не получили достаточной поддержки, та же участь постигла и деятельность в области биобезопасности.

12. В Малайзии Национальная политика в области биоразнообразия 1996 года, содержащая НСПДСБ, всегда включала в себя вопросы биобезопасности. В настоящее время вопрос биобезопасности интегрирован в Национальный план развития. С 2014 года на осуществление Десятого плана развития Малайзии в рамках реализации Закона о биобезопасности 2007 года были предоставлены государственные ассигнования, помимо ежегодного операционного бюджета, выделяемого Департаменту биобезопасности с момента его создания в 2008 году. В настоящее время проводится пересмотр Национальной политики в области биоразнообразия, который завершится предположительно в следующем году. Это дает возможность подчеркнуть важную роль биобезопасности для привлечения необходимых финансовых ресурсов.

13. В Мексике вопрос биобезопасности включен в НСПДСБ с 2000 года и нашел свое отражение в предыдущей и текущей стратегиях по сохранению биоразнообразия. В стране действует национальный закон по биобезопасности и работает национальная комиссия по биобезопасности, известная под названием CIBIOGEM (Межсекретариатская комиссия по биобезопасности генетически модифицированных организмов), которая отвечает за координацию государственной политики в области ЖИО. Биобезопасность непосредственно упоминается в национальном плане по охране окружающей среды в связи с деятельностью в области мониторинга и оценки рисков ЖИО, а также в национальном сельскохозяйственном плане, в котором безопасное развитие биотехнологий (в том числе современной биотехнологии), направленное на повышение эффективности сельского хозяйства, названо конкретной стратегической целью. Требуется обеспечить тесную координацию между национальными координационными центрами по осуществлению КБР и Картахенского протокола с тем, чтобы деятельность в области биобезопасности дополняла цели НСПДСБ. Несмотря на прогресс, достигнутый в этом направлении, необходимо прилагать постоянные усилия в целях согласования политики в различных секторах.

14. В Молдове новый проект НСПДСБ включает в себя вопросы биобезопасности и предлагает ряд действий, которые необходимо предпринять в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе в соответствии с Картахенским протоколом и его Стратегическим планом. Вопросы и действия, изложенные в НСПДСБ, касаются укрепления потенциала и процедур для оценки рисков и управления ими, материальной базы и кадровых возможностей для проведения лабораторной диагностики ЖИО, мониторинга и контроля, интеграции социально-экономических аспектов в процесс принятия решений, обеспечения финансовых механизмов для покрытия ответственности и возмещения ущерба, а также информирования общественности и обеспечения прозрачности процессов принятия решений.

15. В Нигерии уже действует политика в области биобезопасности, и на рассмотрение парламента представлен законопроект по биобезопасности. Вступление в силу закона по биобезопасности обеспечит интеграцию вопросов биобезопасности в национальную систему и привлечет целевые ассигнования в государственный бюджет. В стремлении дальнейшего включения вопросов биобезопасности в национальную систему Национальный совет по охране окружающей среды поручил всем штатам создать подразделения по биобезопасности. Институтам, имеющим возможности выполнять деятельность в области современной биотехнологии, было также предложено учредить Институциональные комитеты по биобезопасности и получить аккредитацию. Федеральные ведомства и министерства, занимающиеся вопросами биобезопасности, также создали подразделения по биобезопасности, присвоив им идентификаторы пользователей МПБ. НСПДСБ охватывают национальную систему биобезопасности, руководство которой возложено на Федеральное министерство окружающей среды.

16. В Южной Африке разработка текущих НСПДСБ была обоснована, среди прочего, озабоченностью о возможных негативных последствиях широкой посадки ЖИО культур в богатой и уникальной среде биоразнообразия Южной Африки; необходимостью укрепления законодательства, процессов принятия решений, мониторинга и приведения в исполнение законов;

необходимостью осторожного подхода к высвобождению ЖИО в окружающую среду, особенно в приоритетных зонах для сохранения биоразнообразия; а также необходимостью согласования политики и законодательства между секторами и в рамках каждого сектора. Эти факторы привели к разработке НСПДСБ, которые направлены, в частности, на обеспечение эффективных мер по управлению и контролю в целях сведения до минимума потенциальных рисков для биоразнообразия, связанных с живыми измененными организмами (ЖИО). НСПДСБ включают в себя следующие конкретные мероприятия: i) обеспечение институционального сотрудничества и координации в целях устранения потенциальных рисков, связанных с ЖИО; ii) разработку и принятие эффективных мер по управлению и контролю за потенциально опасными видами деятельности, связанными с ЖИО; и iii) обмен информацией и оказание поддержки для обеспечения принятия и применения самых строгих стандартов биобезопасности с целью сведения до минимума рисков, связанных с ЖИО. Глава 5 национального плана развития предусматривает также меры для обеспечения экологической устойчивости и сопротивляемости и подчеркивает необходимость "увеличения инвестиций в новые сельскохозяйственные технологии, исследования и разработку стратегий адаптации для защиты сельской местности и расширения коммерческого сельского хозяйства". Были предприняты усилия привлечь к решению вопросов биобезопасности другие соответствующие правительственные ведомства, такие как министерство сельского, рыбного и лесного хозяйства (МСРЛХ), министерство науки и технологий (МНТ) и другие важные заинтересованные стороны. Подобное сотрудничество способствовало признанию проблем биобезопасности в других секторах, выделению различными ведомствами национального финансирования на нужды биобезопасности и приведению в действие законодательства в области биобезопасности, направленного на укрепление охраны окружающей среды.

17. В Сент-Люсии вопросы биобезопасности были включены в проект вторых НСПДСБ (2014-2020 гг.). Это будет способствовать созданию систем для эффективного решения вопросов биобезопасности. Биобезопасность также включена в планы по развитию зеленой экономики в целях активизации социально-экономического развития и признания важности систем регулирования биобезопасности для безопасного применения современной биотехнологии. Национальный план развития будет содержать пересмотренную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия, включая планы по эффективному управлению в области биобезопасности.

18. В Соединенном Королевстве важность вопросов биобезопасности признается в различных политических документах. Включение планов по биобезопасности в Национальную стратегию по сохранению биоразнообразия помогла повысить наглядность и информированность о мерах, направленных на поддержку безопасного и ответственного использования генетически модифицированных организмов.

19. В Зимбабве в первых НСПДСБ вопросы биобезопасности не были признаны в качестве основных элементов, а средства, выделенные на осуществление Конвенции о биологическом разнообразии, не были ориентированы на деятельность в области биобезопасности. Однако вопросы биобезопасности включены в новые пересмотренные НСПДСБ, и есть основания надеяться, что вопросы биобезопасности получат финансирование в рамках бюджета, выделенного на сохранение биоразнообразия.

В. Основные задачи интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития

20. Препятствия и проблемы интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития варьируются в зависимости от стран. В Камбодже, несмотря на то, что вопросы биобезопасности актуальны для различных секторов деятельности (сельское хозяйство, здравоохранение, экология, социально-экономический сектор и охрана окружающей среды), главная проблема состоит в недостаточной координации между заинтересованными сторонами этих секторов.

21. В Малайзии главным препятствием в последние годы стало противодействие промышленных лобби в отношении регулирования ЖИО, требующих отменить закон о биобезопасности. Однако после проведения конструктивного диалога, в рамках которого надлежащим образом были рассмотрены все поднятые вопросы, представители промышленности признали закон, который в настоящее время осуществляется на гибкой основе. Отсутствие надлежащего финансирования биобезопасности было также одной из основных проблем, однако после принятия Закона о биобезопасности 2007 года правительство выделило ассигнования на его осуществление из национального бюджета.

22. В Мексике основные проблемы связаны с отсутствием эффективной координации и согласованности деятельности по осуществлению правовых актов и политики, связанных с биобезопасностью, главным образом из-за несогласованности концепции и целей, а также из-за отсутствия обмена информацией. Еще одной проблемой является нехватка квалифицированных кадров и большой объем работы, возложенный на национальные координационные центры, что ограничивает их способность предоставлять информацию соответствующим секторам, а также собирать и компилировать их заключения.

23. В Нигерии основным препятствием является отсутствие национального закона о биобезопасности, что затрудняет получение ассигнований из национального бюджета на деятельность по обеспечению биобезопасности.

24. В Пакистане механизм по обеспечению биобезопасности нуждается в следующих усовершенствованиях: укрепление лабораторий биологических исследований в коммерческих целях; улучшение оценки риска конкретных случаев в соответствии с Картахенским протоколом; укрепление потенциала институтов регулирования физической проверки данных о биобезопасности компаний-заявителей до выдачи разрешения на выпуск ГМ-культур; создание институтов, регулирующих вопросы биобезопасности, на уровне провинций; и дальнейшего привлечения средств массовой информации и общественности посредством проведения информационно-просветительских мероприятий и учебных семинаров на тему биобезопасности.

25. В Южной Африке основной проблемой, препятствующей интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ, является тот факт, что компетентные органы по вопросам биобезопасности не входят в состав природоохранных ведомств. В связи с этим, необходимо включить вопросы обеспечения биобезопасности не только в НСПДСБ, но и в политику и планы других секторов, таких как сельское хозяйство, наука и технологии, торговля и промышленность. Еще одной проблемой является отсутствие целенаправленных финансовых ассигнований на деятельность по обеспечению биобезопасности в рамках национальных ассигнований ГЭФ в области биоразнообразия. Таким образом, на решение вопросов биобезопасности был выделен недостаточный объем ресурсов.

26. В ходе онлайн-дискуссионного форума были обозначены и другие проблемы, например, отсутствие политической поддержки и заинтересованности лиц на политическом уровне, особенно в тех случаях, когда не удавалось продемонстрировать значительное влияние биобезопасности на экономику и общество в краткосрочной и среднесрочной перспективе. В связи с этим, наиболее адекватной стратегией для решения этой проблемы представляется, в зависимости от ситуации, увязка биобезопасности с другими национальными вопросами и приоритетами, например, с сокращением масштабов нищеты, прямыми иностранными инвестициями в биотехнологические исследования и производство, а также адаптацией к изменению климата.

С. Потенциальные выгоды от интеграции вопросов биобезопасности в соответствующие планы и политику

27. Участники онлайн-дискуссионного форума выявили ряд потенциальных выгод от интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития. Среди прочего было отмечено, что такая интеграция будет способствовать:

- а) повышению значимости и наглядности вопросов биобезопасности на национальном уровне и прояснению роли биобезопасности в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и поощрения устойчивого развития;
- б) повышению значимости, наглядности и уровня информированности о мерах в поддержку безопасного и ответственного использования живых измененных организмов (меры биобезопасности);
- с) уделению повышенного внимания вопросам сохранения биоразнообразия в ходе разработки и осуществления мероприятий в области современной биотехнологии;
- д) расширению возможностей для мобилизации внутренних и внешних ресурсов, что позволит, например, обеспечить выделение национальных бюджетных ассигнований на мероприятия по обеспечению биобезопасности, а также привлечь поддержку из внешних источников²;
- е) максимальному использованию имеющихся ресурсов и расширению поддержки со стороны соответствующих заинтересованных сторон;
- ф) уделению серьезного внимания вопросам биобезопасности, включая финансирование, которое призвано поддержать долгосрочную устойчивость;
- г) поощрению совместных исследовательских проектов, которые могли бы содействовать решению проблем инвазивных чужеродных видов, несанкционированных видов деятельности, связанных с ГМО, и проведению более эффективных научно-исследовательских проектов в области биотехнологии;
- h) координации и поощрению взаимодействия в рамках деятельности и мероприятий соответствующих секторальных правительственных ведомств, повышению их эффективности и укреплению совместной ответственности.

28. Интеграция вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные стратегии, планы и программы в области развития также создаст платформу для:

- а) повышения осведомленности о возможных положительных и отрицательных последствиях ЖИО для биоразнообразия;
- б) обеспечения того, чтобы биобезопасность фигурировала в числе основных национальных приоритетов и на уровне национальных дискуссий и мероприятий в области устойчивого развития;
- с) осознания необходимости укрепления законодательства, процессов принятия решений, мониторинга и приведения в исполнение законов;
- д) применения осторожного подхода к высвобождению ЖИО в окружающую среду, особенно в приоритетных зонах для сохранения биоразнообразия;
- е) согласования политики и законодательства, как между секторами, так и в рамках отдельных секторов;

² Например, было отмечено, что в Камеруне интеграция вопросов биобезопасности в НСПДСБ II, Секторальный план по охране окружающей среды и Национальный план по охране окружающей среды II предоставила отличную возможность для мобилизации внутренних ресурсов. За последние два года из национального бюджета на деятельность в области биобезопасности были выделены целенаправленные ассигнования.

f) содействия выделению финансовых и людских ресурсов на обеспечение биобезопасности в контексте управления биоразнообразием.

D. Инструменты, стратегии и подходы для интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и планирование, финансирование и осуществление процессов в области развития

29. Для интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные стратегии, планы и программы в области развития правительствами были использованы различные инструменты, методы и подходы. Один из участников отметил, что стратегии и подходы, используемые при учете НСПДСБ в национальных планах развития и других отраслевых планах, могут быть полезны в ходе интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития. Многие НСПДСБ и национальные планы развития призывают проводить соответствующую оценку конкретных технологий или мероприятий с точки зрения их воздействия на окружающую среду, здоровье и социальные аспекты, особенно если они оказывают влияние на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. В некоторых из них повышенное внимание уделяется ЖИО, например, в Национальной политике Малайзии по сохранению биологического разнообразия, пересмотр которой осуществляется в настоящее время. Такие оценки являются неотъемлемой частью осуществления Картахенского протокола по биобезопасности. В процессе изучения способов наиболее эффективной интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития следует воспользоваться существующими результатами работы, проделанной в рамках осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, такими как "Руководство по оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами", подготовленное Специальной группой технических экспертов по оценке рисков, и соответствующие онлайн-дискуссионные форумы. Например, Руководство предлагает Сторонам и другим заинтересованным участникам инструкции по оценке рисков на основе готового, практического и полезного документа. Такие документы могут помочь Сторонам интегрировать вопросы биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития на основе четких и обоснованных элементов.

30. При обсуждении стратегий и подходов, направленных на интеграцию вопросов биобезопасности в НСПДСБ, необходимо также иметь представление об общем концептуальном подходе, применяемом для стратегического планирования в области биоразнообразия на пути к достижению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Этот подход следует также применять для определения соответствующих мероприятий в области биобезопасности, способствующих достижению целевых задач, принятых в Айти, на страновом уровне. Обеспечение взаимодействия между мероприятиями в области биобезопасности и биоразнообразия следует рассматривать в качестве одного из важных подходов для достижения высокой эффективности и результативности.

31. Одной из ключевых стратегий является выявление "нужных" людей в соответствующих министерствах, ведомствах или учреждениях и проведение с ними консультаций и обмена информацией в целях определения приоритетных вопросов, требующих интеграции, и потенциальных отправных точек. Целесообразно также проводить консультативные совещания и семинары, которые позволят заинтересованным сторонам высказать свое мнение или утвердить собранный материал.

32. Включение вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития потребует также обеспечить повышение уровня осведомленности, наращивание потенциала, наличие консенсуса среди политиков и политической поддержки с тем, чтобы признать Картахенский протокол по биобезопасности в качестве одного из национальных приоритетов и, следовательно, предоставить на его осуществление средства из национальных бюджетов.

33. Стороны использовали различные отправные точки для включения вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития. В Малайзии развитие

биотехнологии, в том числе современной биотехнологии, было определено в качестве важной движущей силы экономики. Поскольку на пути развития современной биотехнологии был достигнут определенный прогресс, Национальный план развития включает в себя процесс ее нормативного регулирования (биобезопасность), хотя и не на равных началах с биотехнологией.

34. В Камеруне в рамках интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и планы развития были использованы различные стратегические подходы. В настоящее время для решения вопросов биобезопасности применяется комплексный подход. Живые измененные организмы рассматриваются наряду с интродуцированными или местными инвазивными чужеродными видами, а между живыми измененными организмами и биоразнообразием была установлена тесная связь. По мнению Национального консультативного комитета по биобезопасности, уполномоченного консультировать по вопросам биобезопасности и осуществлять их мониторинг, в рамках деятельности, связанной с биологическими чужеродными видами, требуется применение междисциплинарного подхода и участие заинтересованных сторон из ключевых секторов. Мультисекторальный характер Комитета имел очень важное значение для привлечения к работе различных заинтересованных сторон, представителей профильных секторов, в том числе из частного сектора. Министерство окружающей среды посредством подписания меморандума о взаимопонимании с ключевыми секторами учредило целевые рабочие группы на базе министерств-партнеров, включая министерство сельского хозяйства, министерство научных исследований и министерство высшего образования (ответственное за научно-исследовательские центры и университеты). Наблюдается тенденция, согласно которой координаторы по биоразнообразию этих министерств также назначаются координаторами по вопросам биобезопасности во главе этих целевых групп. Благодаря такому подходу ключевые секторы принимают коллективное участие в обработке запросов, в проведении совместного мониторинга и контроля, а также в последующих действиях, особенно в ходе испытаний ЖИО на местах. Заинтересованные стороны, не принимающие непосредственного участия в работе этих ключевых органов, участвуют в консультативных процессах. В НСПДСБ II Камеруна содержатся показатели, разработанные в общем порядке для совокупности целей, включающих в себя соответствующие цели в области биобезопасности.

35. В Сент-Люсии вопросы биобезопасности будут включены в мероприятия по разработке продуктов современной биотехнологии, поскольку страна стремится защитить свое биоразнообразие от возможных негативных последствий использования живых измененных организмов. Для проведения этого исследования используется то же оборудование, что и для обнаружения ГМО. Таким образом, вопросы биобезопасности будут включены в эту новую инициативу. Все эти мероприятия направлены на повышение социально-экономического развития острова. Страна не может ошибиться, используя стратегию включения вопросов биобезопасности в национальные планы, программы и политику, и политическим лидерам было бы трудно отрицать место биобезопасности в этих начинаниях.

36. В Индии в целях предоставления гарантии того, что развитие биотехнологии не приведет к непредвиденным негативным последствиям, в рамках Национальной политики в области окружающей среды (НПОС, 2006 г.), Национальной стратегии в области биотехнологии II (2014 г.) и пересмотренного Национального плана действий по сохранению биоразнообразия (НПДСБ, 2008 г.) были определены следующие меры по надлежащему использованию новых технологий:

а) проведение обзора регламентирующих процессов в отношении ЖИО с тем, чтобы принять во внимание все соответствующие научные знания и надлежащим образом ответить на обеспокоенность в связи с воздействием ЖИО на окружающую среду, здоровье и экономику;

б) проведение периодического обзора Национальных руководящих принципов в области биобезопасности для обеспечения их соответствия современным научным знаниям;

с) обеспечение сохранения биоразнообразия и охраны здоровья человека при трансграничном перемещении ЖИО в соответствии с многосторонним Протоколом по биобезопасности;

d) разработка соответствующих механизмов для покрытия обязательств и возмещения ущерба в целях интернализации экологических издержек и решения экономических проблем в случае нанесения какого-либо ущерба биоразнообразию;

е) наращивание национального потенциала и повышение уровня информированности общественности в области сохранения биоразнообразия, в частности в контексте надлежащего использования новых технологий, таких как ЖИО.

37. В Либерии для обеспечения экологической устойчивости используется один достаточно важный инструмент, направленный на реализацию оценки экологических и социальных последствий. Процессы биобезопасности во многом согласуются с этим подходом, что в значительной мере способствовало интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ.

38. В Мексике осуществляется процесс обновления НСПДСБ, включающий несколько циклов консультаций с компетентными должностными лицами. В данном процессе принимают участие такие заинтересованные стороны, как научное сообщество, учреждения, гражданское общество и правительство. НСПДСБ предусматривают проведение комплекса мероприятий с уделением особого внимания таким приоритетным областям, как сохранение биоразнообразия и устойчивое использование генетических ресурсов.

39. В Нигерии документ по НСПДСБ был разработан некоторое время назад и не включал в себя вопросы биобезопасности. Следовательно, необходимо произвести его пересмотр и доработку с тем, чтобы включить в него вопросы современной биотехнологии и биобезопасности. Хотя в предыдущем документе НСПДСБ реализации ряда конкретных проектов, мероприятий и методов, направленных на сокращение масштабов нищеты, а также на создание рабочих мест, экологической устойчивости и материальных благ, было уделено особое внимание. Сегодня, когда речь идет о биобезопасности (современных биотехнологий), большинство мероприятий, определенных в документе НСПДСБ, могут быть разработаны с учетом вопросов современной биотехнологии в целях более оперативной актуализации целей НСПДСБ.

40. В Соединенном Королевстве политические деятели и правительство признают важность биоразнообразия и биобезопасности, в этой связи некоторое время назад были приняты меры по их защите. Для выявления практических и эффективных мер биобезопасности, актуальных для Соединенного Королевства, проводится регулярный обзор фактологических материалов и работа с основными заинтересованными сторонами. Благодаря признанию важности вопроса биобезопасности в Соединенном Королевстве, ему оказывается поддержка посредством проведения специализированных учебных программ, аттестаций и информационных мероприятий, а руководство по передовой практике находится в открытом доступе на соответствующих веб-сайтах. Необходимо признать, что ответственное и безопасное использование ГМ-технологий может дать важный положительный импульс в социально-экономической сфере. Этот подход нашел свое отражение в Стратегии по биоразнообразию Соединенного Королевства, поскольку она предусматривает широкую трактовку концепции экосистем и их услуг. Включение вопросов биобезопасности в Стратегию по биоразнообразию Соединенного Королевства будет и далее осуществляться с применением всеобъемлющего подхода и привлечением широкого круга специалистов.

41. Дополнительные инструменты и механизмы, которые могут оказать содействие разработке мер по интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития, включают в себя национальные коммуникационные стратегии в области биобезопасности, направленные на повышение уровня информированности политиков и широкой общественности. Политики и соответствующие органы, отвечающие за применение законодательства, должны быть

хорошо проинформированы о текущих вопросах в области биобезопасности. Это может быть сделано в рамках проведения регулярных совещаний, семинаров или ателье.

42. Создание национальных советов по вопросам биоразнообразия и биобезопасности, состоящих из представителей различных соответствующих секторов, может служить еще одним механизмом.

43. Было бы также целесообразно обмениваться наработками, которые другие страны используют в процессе включения вопросов биобезопасности в свои национальные планы. Возможно, это позволит разработать справочное руководство на базе наиболее удачного опыта Сторон.

44. Наконец, было бы также полезно разработать базовые критерии, применительно к аспектам, которые Стороны обозначили в качестве сложных этапов процесса или других актуальных проблем, которые являются общими для всех стран в деле увязки целей в области биоразнообразия и вопросов биобезопасности. Это может представлять интерес с точки зрения оказания поддержки, демонстрации передовой практики или обмена опытом сторон КБР/КПБ. Кроме того, в целях согласованности с местными нормативными требованиями рекомендуется также периодически пересматривать национальные приоритеты в области биоразнообразия и биобезопасности.

Е. Меры по укреплению национального потенциала в целях интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы и процессы в области развития

45. В рамках онлайн-дискуссионного форума участники подчеркнули потребность в квалифицированных кадрах, способных поддерживать контакт с властями, отвечающими за НСПДСБ или национальные планы развития, и доводить до их сведения необходимую информацию. Необходимо также проводить подготовку политиков ключевых ведомств с целью их ознакомления с основами биобезопасности, связями между биобезопасностью, сохранением биоразнообразия, его устойчивым использованием и социально-экономическим развитием, а также методами интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные стратегии, планы и программы в области развития. В интересах развития потенциала для Сторон, стремящихся повысить эффективность осуществления Картахенского протокола, несомненно, крайне важной стратегической целью представляется ориентация их деятельности на политиков и других государственных должностных лиц. Важно также обеспечить, чтобы помимо технической подготовки сотрудники обучались партисипативным методам управления на уровне общин с тем, чтобы они могли эффективно взаимодействовать с общественностью и решать соответствующие социально-экономические вопросы.

46. Участники выявили ряд конкретных мероприятий, которые могут быть проведены для укрепления потенциала Сторон с точки зрения интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития. Среди прочего, было отмечено, что существует необходимость провести подготовку руководителей, политиков (в том числе парламентариев, членов национальных комитетов по биобезопасности и т.д.) и других специалистов (лаборантов, инспекторов и т.д.) и привлечь внимание широкой общественности к вопросам биобезопасности. Подготовка ведущих политиков и других государственных должностных лиц имеет стратегическое значение. Было бы целесообразно убедиться, что мероприятия в области биобезопасности надлежащим образом представлены в национальных планах и процессах в области развития. Было бы также полезно обеспечивать обоснованную информационную базу для обсуждений и принятия решений, например, в рамках национальных комитетов по биобезопасности.

47. Некоторые участники также высказались о возможной целесообразности подготовки общего руководящего документа на тему интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и

национальные планы развития. Такой документ должен содержать четкие факты и аргументы, которые смогут убедить политиков и других представителей власти.

48. Наличие национальной стратегии развития людских ресурсов в области биобезопасности имеет жизненно важное значение. Для обеспечения биобезопасности требуются квалифицированные кадры, способные решать такие сложные вопросы, как оценка рисков и управление рисками. Необходимо внедрить проекты и программы по созданию потенциала в области биобезопасности для подготовки квалифицированных специалистов. Политики должны осознать, что биобезопасность – это не абстрактная концепция, а довольно важная сфера, неразрывно связанная с социально-экономическим развитием страны, и в связи с этим, придавать ей важное значение и уделять приоритетное внимание.

49. Для содействия осуществлению планов действий по сохранению биобезопасности, определенных в НСПДСБ, следует со временем пересмотреть организационные структуры и обязанности на институциональном уровне и привлечь к работе специалистов. Создание эффективных институциональных рамок и координационных механизмов обеспечит полноценную интеграцию аспектов биобезопасности в различные мероприятия, проекты и программы по реализации НСПДСБ.

II. МОБИЛИЗАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

50. В ходе "Онлайнового форума по вопросам осуществления Картахенского протокола по биобезопасности" участники поделились опытом и сформулировали ряд замечаний относительно проблем мобилизации дополнительных ресурсов для осуществления Протокола. В частности, отмечалось, что:

а) мобилизация ресурсов на мероприятия в области биобезопасности как из внутренних, так и из внешних источников в течение последних нескольких лет становится все более сложной задачей. Во многих странах регулирующие органы, ответственные за вопросы биобезопасности, ограничили финансирование мероприятий в области биобезопасности;

б) во многих странах необходимо разработать политику и национальное законодательство в области биобезопасности с тем, чтобы обеспечить выделение ассигнований из государственного бюджета на мероприятия по биобезопасности. Принятие закона о биобезопасности создает основу для включения в национальный бюджет соответствующей статьи на мероприятия в области биобезопасности по линии соответствующих министерств/учреждений. В отсутствие такого законодательства чрезвычайно трудно получить ассигнования на деятельность в области биобезопасности из национального бюджета. Например, Индия, Малайзия и Мексика отметили, что после принятия их странами национального закона о биобезопасности, ежегодно выделяется конкретный бюджет на проведение мероприятий, предусмотренных законом о биобезопасности;

с) кроме того, важно учитывать вопросы биобезопасности в национальных планах развития, таких, как стратегии экономического развития и сокращения масштабов нищеты. Если обеспечение биобезопасности в полной мере интегрировано в национальный процесс планирования, появляется возможность получать ассигнования национального бюджета;

д) при включении мероприятий по биобезопасности в НСПДСБ и другие национальные планы развития они получают более широкое признание и приоритетный характер. Кроме того, они могут получать финансирование не только из национальных бюджетов, но и из других источников, например, национальные ассигнования по линии ГЭФ;

е) повышение уровня информированности о значимости биобезопасности и Картахенского протокола, в частности, среди политиков и руководителей имеет особо важное

значение. Обеспечение политической поддержки в области биобезопасности может в конечном счете стать фактором получения бюджетных ассигнований. Необходимо сконцентрировать усилия на предоставлении политикам и всем заинтересованным сторонам точной и своевременной информации;

f) необходимо предпринять усилия для выявления и привлечения "активистов биобезопасности" в целях повышения информированности и более глубокого понимания со стороны лиц, ответственных за разработку политики, и широкой общественности важного значения обеспечения безопасного развития и использования современных биотехнологий на экологически чистой основе;

g) необходимо установить взаимосвязь между биобезопасностью и проблемами национального значения или приоритетами правительства в целях привлечения внимания лиц, ответственных за разработку политики. Например, соответствующие должностные лица должны демонстрировать, насколько важную роль играет биобезопасность в обеспечении безопасного применения современных биотехнологий в интересах социально-экономического развития, и, соответственно, позволяет получать максимальную выгоду от технологии, одновременно обеспечивая защиту здоровья людей и животных и окружающей среды от потенциальных рисков;

h) необходимо также взаимодействовать с гражданским обществом, научными кругами, молодежью, частными лицами, финансовыми учреждениями, чтобы убедить их в том, что осуществление Протокола следует рассматривать в качестве национального приоритета, который неразрывно связан с национальным развитием и безопасностью.

51. Ряд участников подчеркнули необходимость дальнейшей поддержки Протокола со стороны финансового механизма – Глобального экологического фонда. Отмечалось, что многие страны еще не завершили разработку своих национальных рамок по биобезопасности и не приняли законов о биобезопасности, которые, как отмечалось выше, имеют решающее значение для обеспечения финансирования мероприятий в области биобезопасности из средств национального бюджета.

III. ИТОГИ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ОБЛАСТИ БИОБЕЗОПАСНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

52. В ходе 10-го совещания Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности, проходившего с 7 по 9 апреля 2014 года в Будапеште, рассматривался вопрос о создании потенциала для интеграции национальных мер по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальную политику, планы развития, а также в целях мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку национальных усилий по осуществлению Протокола.

53. Члены Контактной группы отметили, что существует целый ряд препятствий на уровне организационного и кадрового потенциала на пути интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития, а также пробелов в следующих аспектах:

a) коммуникация внутри различных министерств и управлений, а также между ними и другими заинтересованными сторонами, в частности между национальными координационными центрами по осуществлению Картахенского протокола и Конвенции и оперативными координационными центрами Глобального экологического фонда (ГЭФ) в случаях, когда они расположены в разных учреждениях;

b) координация между соответствующими министерствами и подразделениями в интересах обеспечения комплексного, согласованного и скоординированного подхода к осуществлению Картахенского протокола и Конвенции;

c) сотрудничество (а в некоторых случаях конкуренция) между учреждениями, отвечающими за вопросы биобезопасности, и другими секторальными и межсекторальными подразделениями;

d) наличие людских ресурсов с необходимой квалификацией и опытом; в вопросах биобезопасности многие страны располагают небольшим штатом сотрудников, большинство из которых занимаются нормативной деятельностью и могут посвящать лишь ограниченное время информационно-разъяснительной работе;

e) практический опыт национальных координационных центров по осуществлению Протокола в области коммуникации, образования и ведения переговоров, а также их способность привлекать и убеждать другие сектора в актуальности вопросов биобезопасности для их работы и повышать значимость биобезопасности;

f) рассмотрение вопроса биобезопасности наряду с другими конкурирующими национальными целями и приоритетами; во многих странах биобезопасности по-прежнему не уделяется должного внимания в числе основных национальных приоритетов;

g) ограниченные финансовые средства и другие ресурсы для осуществления мероприятий в области биобезопасности.

54. По итогам обстоятельной дискуссии Контактная группа сформулировала следующие общие замечания и рекомендации:

a) существует необходимость в согласованных и скоординированных усилиях, поощряющих комплексный, согласованный и скоординированный подход к осуществлению Конвенции и Протоколов к ней, а именно Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения, на всех уровнях;

b) вопросы биобезопасности должны включаться в НСПДСБ и, в соответствующих случаях, в другие секторальные и межсекторальные стратегии, планы и программы (в том числе в области сельского хозяйства, лесоводства, рыболовства, здравоохранения, охраны окружающей среды, науки и технологии, торговли и промышленности и других отраслей) и не ограничиваться национальными рамочными документами по биобезопасности, поскольку Картахенский протокол по биобезопасности был принят в качестве договора в рамках Конвенции, а в Конвенции есть положения, касающиеся живых измененных организмов, включая статьи 8 (g) и 19 (4), которые обязаны выполнять все Стороны;

c) национальные координационные центры Картахенского протокола должны играть решающую роль в повышении уровня информированности относительно значения биобезопасности среди политиков и руководителей (включая членов кабинета министров, парламентариев, высоких должностных лиц в соответствующих отраслевых министерствах и подразделениях, оперативные координационные центры ГЭФ и другие субъекты деятельности) и обеспечивать их поддержку и приверженность с тем, чтобы вопросы биобезопасности должным образом учитывались в НСПДСБ, национальных планах развития, бюджетах, программах сотрудничества в области развития и других процессах;

d) эффективная коммуникация, координация и сотрудничество внутри различных министерств и подразделений и между ними и другими заинтересованными сторонами, в частности между национальными координационными центрами по осуществлению Протокола и Конвенции и оперативными координационными центрами Глобального экологического фонда (ГЭФ), играют важнейшую роль в содействии интеграции аспектов биобезопасности в НСПДСБ,

национальные планы развития и другие секторальные и межсекторальные стратегии, планы и программы;

е) существует необходимость в эффективной информационно-просветительской программе, ориентированной на политиков, общественность и другие заинтересованные стороны, подобной инициативе, реализованной в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в целях повышения уровня осведомленности по вопросам биобезопасности и ее наглядности на фоне других национальных приоритетов и целей наряду с информированием о взаимосвязи между биобезопасностью и национальными целями в области устойчивого развития, включая продовольственную безопасность, научно-исследовательскую деятельность и экологическую устойчивость;

ф) можно сделать полезные выводы из других процессов, таких, как текущие процессы учета стратегий по уменьшению опасности бедствий/систем раннего предупреждения и мер по адаптации к изменению климата на уровне национальной политики, планов и программ в области устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты;

г) необходимо использовать любые возможности для популяризации комплексного подхода к осуществлению Конвенции и Протоколов к ней, начиная с пятого совещания РГООК и 18-го совещания ВОНТТК. Запланированная специальная сессия по вопросам осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, которая состоится в ходе седьмой сессии КС-СС, а также специальную неофициальную сессию в ходе двенадцатого совещания Конференции Сторон, на котором будут обсуждаться возможности и проблемы в деле реализации Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, также предоставят уникальную возможность для обмена опытом на высоком уровне и обсуждения путей интеграции аспектов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития наряду с обеспечением политической поддержки и приверженности в этом важном процессе.

55. Принимая во внимание рекомендации 10-го совещания Контактной группы, приведенные в документе UNEP/CBD/BS/LG-CB/10/2, пятое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (РГООК-5) в своей рекомендации 5/2 о "Повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и Протоколов к ней"³ рекомендовало Конференции Сторон на ее 12-м совещании принять следующие решения в отношении взаимосвязи и взаимоусиливающего осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Конвенции о биологическом разнообразии:

1. *рекомендует*, чтобы в будущем сегмент высокого уровня Конференции Сторон рассматривался как сегмент высокого уровня Конвенции и протоколов к ней;

2. *постановляет* включить в повестку дня своих будущих совещаний пункт о комплексных подходах к осуществлению Конвенции и протоколов к ней;

3. *постановляет* добавить постоянный пункт, озаглавленный "доклад об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности и осуществлении статьи 8 g)", в повестку дня своих очередных совещаний для рассмотрения основных итогов предшествующего ей совещания Сторон Картахенского протокола⁴ и общего положения дел в рамках Картахенского протокола в целях обеспечения оптимального взаимодействия и интеграции;

4. *постановляет* на основе плана, подготовленного Исполнительным секретарем, и в свете рассмотрения данного вопроса на седьмом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола,

³ Содержится в документе UNEP/CBD/COP/ 12/4.

⁴ Примечание: если пункт 4 настоящего проекта решения будет утвержден, то данный пункт не будет относиться к 13-му совещанию, поскольку такого "предшествующего ей совещания" не будет.

что 13-е совещание Конференции Сторон организуется в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола и Картахенского протокола, и в порядке, изложенном в приложении I⁵ к настоящему решению;

14. *далее поручает* Исполнительному секретарю изучить варианты, включая соответствующие расходы, проведения региональных подготовительных совещаний в преддверии одновременных совещаний Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов и представить доклад Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее шестом совещании или вспомогательному органу по осуществлению, который может быть создан в соответствии с вышеприведенным пунктом 7;

15. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть вопрос об активизации рабочего участия региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки усилиям Сторон по выполнению своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней;

16. *призывает* Стороны включать аспекты биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в другие соответствующие секторальные и межсекторальные политики, планы и программы, (в зависимости от случая), учитывая при этом национальные обстоятельства, законодательные нормы и приоритеты;

17. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) организовать оценку потребностей Сторон в потенциале и дефицита навыков для включения вопросов биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы развития в целях адаптации мероприятий по созданию потенциала на основе потребностей Сторон;

b) организовать региональные семинары для национальных координационных центров по Картахенскому протоколу, Нагойскому протоколу и Конвенции, а также для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности в целях обмена опытом и полезными выводами, накопленными в процессе интеграции вопросов биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

18. *призывает* Стороны и другие правительства (в зависимости от случая) укреплять в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами национальные координационные механизмы для оказания содействия применению скоординированного подхода к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

56. Стороны Протокола, возможно, пожелают принять к сведению вышеприведенные рекомендации в ходе своей дискуссии на специальной сессии.

⁵ Приложение будет разработано Конференцией Сторон на основе плана, подготовленного Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 1b) рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

IV. ОБЩИЕ ВЫВОоды и ЗАМЕЧАНИЯ

57. Ниже приводится ряд общих замечаний, сформулированных по итогам онлайн-дискуссионного форума:

а) Картахенский протокол по биобезопасности с момента его вступления в силу в 2013 году в целом осуществлялся независимо от его учредительного договора (Конвенции о биологическом разнообразии), а не в качестве договора, разработанного для осуществления конкретных аспектов Конвенции. Существует очевидная необходимость пересмотра нынешнего подхода и поиска путей и средств для укрепления взаимодействия и взаимосвязи между Картахенским протоколом и Конвенцией как на национальном, так и на международном уровнях с тем, чтобы Протокол не рассматривался как самостоятельный международный договор в отрыве от Конвенции;

б) НСПДСБ представляют собой важные стратегические документы. Если они разработаны на комплексной основе с привлечением и при поддержке всех заинтересованных сторон, то могут содействовать обеспечению комплексного и скоординированного подхода к осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и Протоколов к ней на национальном уровне. Такой комплексный и скоординированный подход будет способствовать сведению к минимуму дублирования усилий, укреплению взаимодействия и обеспечению эффективного использования имеющихся ресурсов. В связи с этим чрезвычайно важно включать мероприятия по осуществлению Картахенского протокола в качестве неотъемлемой части НСПДСБ;

с) учет вопросов биобезопасности может оказаться непростой задачей, однако это играет решающую роль, поскольку отмечается крайне низкий уровень осведомленности о важном значении биобезопасности. Кроме того, конкурирующие интересы различных секторов, по-видимому, не позволяют вопросам биобезопасности выйти на первый план, когда представляются возможности уделения им приоритетного внимания на национальном уровне. Тем не менее, проблема биобезопасности постепенно все шире признается среди организаций или учреждений;

д) повышение уровня информированности и развитие потенциала имеют решающее значение для обеспечения эффективной интеграции аспектов биобезопасности в НСПДСБ и национальные стратегии, планы и программы в области развития. Это может быть достигнуто, в том числе, посредством презентаций на совещаниях высокого уровня, например, на парламентских сессиях, представления предложений кабинету министров, учебных семинаров, программ обмена и распространения информационных материалов;

е) процесс интеграции вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития требует постоянных консультаций и участия различных заинтересованных сторон, вовлеченных в работу на уровне НСПДСБ и процессы национального планирования;

ф) включение вопросов биобезопасности в НСПДСБ и национальные планы развития повысит значимость биобезопасности на национальном уровне и откроет доступ к государственному финансированию и другим финансовым механизмам, таким, как ГЭФ;

г) национальное законодательство в области биобезопасности играет важную роль в признании биобезопасности в качестве одного из национальных приоритетов и открывает доступ к государственному финансированию.

58. В свете информации, представленной в настоящей записке, совещание Сторон Протокола, возможно, пожелает обсудить этот вопрос в ходе специальной сессии в целях содействия осуществлению Протокола. В частности совещание, возможно, пожелает предложить Сторонам в случае необходимости включить меры, направленные на осуществление Картахенского протокола, в НСПДСБ и национальные планы развития, и обратиться с настоятельным призывом к национальным координационным центрам принимать меры по повышению наглядности и

признания проблем биобезопасности на уровне других соответствующих секторальных и межсекторальных стратегий, планов и процессов.
